

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JANUARY 20, 2010

OTTAWA, LE MERCREDI 20 JANVIER 2010

Statutory Instruments 2010

Textes réglementaires 2010

SOR/2010-9

DORS/2010-9

Pages 26 to 28

Pages 26 à 28

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 6, 2010, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 6 janvier 2010, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2010-9 December 29, 2009

INDIAN ACT

Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Ahousaht)

Whereas, by Ministerial Order dated February 14, 1962, it was declared that the council of the Ahousaht Band, in the Province of British Columbia, shall be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*;

Whereas, by Ministerial Order dated May 30, 1962, the Ministerial Order dated February 14, 1962 was amended to allow for the chief of the band to be elected by a majority of the votes of the elected councillors of the band from among themselves;

Whereas the band has developed its own election code and a local community electoral system for selecting a chief and councillors;

Whereas conversion to a local community electoral system would better serve the needs of the band;

And whereas the Minister of Indian Affairs and Northern Development no longer deems it advisable for the good government of the band that the council of that band be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*;

Therefore, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Ahousaht)*.

Gatineau, Quebec, December 22, 2009

CHUCK STRAHL
Minister of Indian Affairs and Northern Development

ORDER AMENDING THE INDIAN BANDS COUNCIL ELECTIONS ORDER (AHOUSAHT)

AMENDMENT

1. Item 1 of Part I of Schedule II to the *Indian Bands Council Elections Order*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

This initiative is of interest to, and is limited to, the Ahousaht Band whose membership no longer wishes to select their council by elections held in accordance with section 74 of the *Indian Act*.

¹ SOR/97-138

Enregistrement
DORS/2010-9 Le 29 décembre 2009

LOI SUR LES INDIENS

Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Ahousaht)

Attendu que, dans l'arrêté du 14 février 1962, il a été déclaré que le conseil de la bande Ahousaht, dans la province de la Colombie-Britannique, serait constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*;

Attendu que, dans l'arrêté du 30 mai 1962, l'arrêté du 14 février 1962 a été modifié pour permettre aux conseillers élus de la bande d'élire, à la majorité des voix, l'un d'entre eux comme chef de la bande;

Attendu que la bande a établi ses propres règles électorales et un système électoral communautaire pour l'élection du chef et des conseillers;

Attendu que la conversion à un système électoral communautaire servirait mieux les intérêts de la bande;

Attendu que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ne juge plus utile à la bonne administration de la bande que son conseil soit constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Ahousaht)*, ci-après.

Gatineau (Québec), le 22 décembre 2009

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
CHUCK STRAHL

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR L'ÉLECTION DU CONSEIL DE BANDES INDIENNES (AHOUSAHT)

MODIFICATION

1. L'article 1 de la partie I de l'annexe II de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Description

Cet arrêté ministériel est dans l'intérêt de, et se limite à, la bande indienne Ahousaht dont les membres ne souhaitent plus choisir leur conseil selon des élections tenues en vertu de l'article 74 de la *Loi sur les Indiens*.

¹ DORS/97-138

Currently, a band holding elections under the *Indian Act* can request a change to their electoral system and convert to the use of a community election code by having the *Indian Bands Council Elections Order*, made by the Minister of Indian Affairs and Northern Development pursuant to subsection 74(1), amended to reflect a reversion to a community electoral system.

At the request of the Ahousaht Band, the *Indian Bands Council Elections Order* will be amended so that the Band no longer selects its council by elections held in accordance with the electoral provisions of the *Indian Act*.

The *Ahousaht Election Regulations* and the community ratification process that has taken place are consistent with the department's *Conversion to Community Election System Policy*, which sets out the criteria governing the removal of a band from the electoral provisions of the *Indian Act*.

Alternatives

In order to give effect to the *Ahousaht Election Regulations*, there is no alternative but to regulate the change requested by the Ahousaht Band. Such an order will permit the Band to hold its elections in accordance with this code.

Benefits and costs

The amendment to the *Indian Bands Council Elections Order* ensures that members of the Ahousaht Band can conduct the leadership selection process according to their own values. There is no cost consequence involved. Henceforth, the Band assumes full responsibility for the conduct of the entire electoral process.

Consultation

This amendment was initiated at the request of the Ahousaht Band and affects all its members. The department provided assistance to the First Nation in the development of the *Ahousaht Election Regulations*, which in turn fulfilled Canada's commitment to strengthen aboriginal governance made in the *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan* initiative. The code underwent a community ratification process, wherein a majority of the votes cast by the Band's electors were in favour of an amendment being brought to the *Indian Bands Council Elections Order* and all future elections being conducted in accordance with the aforementioned code.

Compliance and enforcement

Compliance with the *Ahousaht Election Regulations* during the conduct of elections and disputes arising therefrom is now the responsibility of the Ahousaht Band.

Contact

Yves Denoncourt
Manager
Elections Unit
Department of Indian Affairs and Northern Development
10 Wellington Street, Section 18A
Gatineau, Quebec
K1A 0H4
Telephone : 819-997-9800
Email: yves.denoncourt@ainc-inac.gc.ca

Présentement, une bande tenant ses élections en vertu de la *Loi sur les Indiens* peut demander de changer son système électoral et se convertir à un système électoral communautaire en requérant un amendement à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* pris par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien conformément au paragraphe 74(1).

À la demande de la bande indienne Ahousaht, l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* a été modifié de façon à ce que la bande ne choisisse plus son conseil par des élections tenues en vertu des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens*.

Le *Ahousaht Election Regulations* et le processus de ratification communautaire utilisé sont conformes à la *Politique sur la conversion à un système électoral communautaire*. Cette politique établit les critères relatifs au retrait d'une bande de la tenue de ses élections en vertu des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens*.

Solutions envisagées

Afin que le *Ahousaht Election Regulations* puisse être mis en vigueur, il n'y a pas de solution de rechange autre que d'officialiser le changement demandé par la bande indienne Ahousaht. Un tel arrêté permettra à ce que la bande tienne ses élections en vertu du dit code.

Avantages et coûts

La modification à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* confirme le droit de la bande de tenir ses élections selon ses propres valeurs. Il n'y a aucun coût associé. Dorénavant, la Première nation assumera la pleine responsabilité de la conduite de l'ensemble du processus électoral.

Consultations

Cet amendement a été initié à la demande de la bande indienne Ahousaht et il touche tous les membres de la bande. Le ministère a fourni de l'aide à la Première nation lors de l'élaboration du *Ahousaht Election Regulations*, ce qui, par le fait même, remplit l'engagement du Canada à renforcer la gouvernance des Premières nations pris dans son initiative *Rassembler nos forces : Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*. Le code a subi un processus de ratification communautaire, dans laquelle une majorité des voix déposés par les électeurs de la bande est favorable à ce que l'amendement à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* soit apporté et à ce que toutes les élections futures soient tenues en vertu du dit code.

Respect et exécution

La bande indienne Ahousaht sera dorénavant responsable de la conformité des élections, de même que les conflits en découlant, au *Ahousaht Election Regulations*.

Personne-ressource

Yves Denoncourt
Gestionnaire
Unité des élections
Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada
10, rue Wellington, Section 18A
Gatineau, Québec
K1A 0H4
Téléphone : 819-997-9800
Courriel : yves.denoncourt@ainc-inac.gc.ca

Errata:

Canada Gazette, Part II, Vol. 144, No. 1, January 6, 2010

SOR/2010-7

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

At page 18

In the header, *delete*:
December 18, 2010

Replace by:
December 18, 2009

SOR/2010-8

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canada Turkey Marketing Producers Levy Order

At page 20

In the header, *delete*:
December 23, 2010

Replace by:
December 23, 2009

Errata :

Gazette du Canada, Partie II, Vol. 144, n° 1, le 6 janvier 2010

DORS/2010-7

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada

À la page 18

Dans l'en-tête *retranchez* :
Le 18 décembre 2010

Remplacez par :
Le 18 décembre 2009

DORS/2010-8

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada

À la page 20

Dans l'en-tête *retranchez* :
Le 23 décembre 2010

Remplacez par :
Le 23 décembre 2009

INDEX **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canada Turkey Marketing Producers Levy Order — Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2010-8	23/12/09	28	e
Canadian Egg Marketing Levies Order — Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2010-7	18/12/09	28	e
Indian Bands Council Elections Order (Ahousaht) — Order Amending..... Indian Act	SOR/2010-9	29/12/09	26	

TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Rèlements)
TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)

N° d'enregistrement	C.P. 2010	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2010-9		Affaires indiennes et du Nord canadien	Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Ahousaht)	26

INDEX DORS : Textes réglementaires (Rèlements)
 Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 x — abroge
TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)

Rèlements Lois	N ^o d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Élection du conseil de bandes indiennes (Ahousesht) — Arrêté modifiant l'Arrêté... Indiens (Loi)	DORS/2010-9	29/12/09	26	
Redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2010-8	23/12/09	28	e
Redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2010-7	18/12/09	28	e



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5